



金口袋英语书 (第二辑)

英语词汇 奥秘无穷

Secrets *in* English Words

王文明 编著



湖北教育出版社



金口袋英语书

第二辑·大众版

英语词汇奥秘无穷



湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语词汇奥秘无穷 / 王文明编著. — 武汉: 湖北教育出版社, 1999

(金口袋英语书; 第 2 辑)

ISBN 7-5351-2678-2

I. 英… I. 王… III. 英语-词汇-自学参考资料 N. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75638 号

出 版 行: 湖北教育出版社

武汉市青年路 277 号

邮编: 430015 电话: 83625580

经 销: 新 华 书 店

印 刷: 通山县印刷厂 (437600 · 通山县通羊镇南市路 165 号)

开 本: 787mm × 1092mm 1/36

4 插页 9 印张

版 次: 2000 年 4 月第 1 版

2000 年 4 月第 1 次印刷

字 数: 180 千字

印数: 1—5 000

ISBN 7-5351-2678-2/G · 2177

定价: 11.50 元

如印刷、装订影响阅读, 承印厂为你调换

序 言

人生识字烦恼始

——词汇、词汇量和词汇学习问题

(一)

英语有着世界上所有现存或曾经存在过的语言中最大的词汇量。收词最广的《牛津英语词典》(Oxford English Dictionary)收录了十二世纪以来英语书写中使用过的词汇,约60万,如今仍在使用的有45万左右。而据统计,一种发达字母语言总词汇量平均10万左右,法语不到15万,俄语10万左右。

Diederch 和 Carlton 在他们所著的《大学教师词汇手册》(1965)中说,一个操本族语(英语)的中学毕业生在阅读中可认知5万个英语单词,写作时使用的词汇不超过1万个,讲话时所用单词更少些。

词频调查显示,如果掌握最常用的25个英语单词,我们将认识一页书上的1/3的词(只就认字而言,虽然短语意思可能并不明白);如果是最常用的135个词,就将认识一

半。如果是 2,500 个词,就可以认识 78%。但是,认识 5,000 单词,也只是 86%;认识 10,000 单词,将认识 92%,而剩余的 8%大概需要 200,000 个单词了。

(二)

词频调查告诉我们,在庞大的总词汇量中,真正常用的词并不多,这给人们学习词汇一个很大鼓舞,尤其让非英语母语者感到安慰。国际上对使用频率最高的 10 个英语单词通过统计,认为依次是:the, of, and, a, to, in, is, you, that, it. 国内对科技英语词频的统计认为,科技英语中使用频率最高的前 10 个词依次是:the, of, and, to, in, a, is, be, for, are.

一些外语教育专家认为,中国人学英语,最好学到 8,100 个词,因为这个词汇量的理解容量为 95% (与前引另一资料稍有出入:1 万词理解容量 92%,考虑到材料难易问题和统计方法,这种出入是可以理解的)。英美人虽然认知词汇量很大,但实际使用的词汇要大大低于认知词汇。英美人一般自称使用词汇 20,000 左右,据说丘吉尔使用词汇达到 5 万左右。托福词汇要求在 12,000~13,000 之间,大概相当于美国高中毕业生的水平。我们知道,就词汇量(尤其就认字本身而不涉及短语、构词等)而言,高中毕业以后,再增加的并不多,对不少人来说几乎没有增加。我国英语专业八级要求认知水平的词汇在 8,000~13,000 之间。所以对中国人学习英语来说,8 千是个非常重要的目标:要达到较好的英语应用水平(而非仅仅考试通过),最好达到 8 千。

即使在这 8 千词汇中,重要性也不一样。我们可以就

其重要性提出这样几个数字：

(1)100 词(结构功能词。如某些连词,副词,常用的 20 几个介词,词频最高的 10 个词当然在内)。

(2)550 词(常用动词。张道真先生编著的《英语常用动词用法词典》共处理 516 个动词)。

(3)1,000 词(一级词汇或最基本词汇。包括上面两项,再加上最基本的名词、形容词)。

(4)4,500 词(我国英语四级词汇,即非英语专业大学本科应掌握词汇)。

(5)5,500~6,000 词(我国英语六级词汇,即非英语专业研究生应掌握的词汇)。

(6)8,000 或 8,100 词(中国人学英语的一个词汇目标)。

我们应该明白的是,就词汇而学词汇,几乎是没有什么用处的,对一个词的掌握一定要体现在这几个方面:1)一个词常见的几个意义而不是唯一的意义;2)一个词的搭配和各种语法关系,比如接不定式、动名词等;3)这个词的常用短语。后两个问题是一个词出现的生态环境问题,只认识一个词,而不了解这个词赖以生存的环境,是没有意义的。识字最终是为了使用它,而非识字游戏。

词汇有词频统计、有水平分级,但是短语却没有。而短语中所谓 idiomatic phrases(惯用法),却是有使用频率的问题的。一般来说,我们对常见词短语都是记少了,但也有很多时候我们把不常用的短语记了,误以为它很常用。和汉语成语对照来看,更能说明这个问题。我们可以把汉语成语分为三类:第一类,没有典故,普遍可用的,如“说三道

四”、“张冠李戴”；第二类，有典故但不知道典故也不影响理解或使用的，如“狐假虎威”、“人在曹营心在汉”；第三类，不知典故无法理解或使用，如“草船借箭”、“孟母三迁”、“瓜田李下”。第三类是应该警惕的，因为说不定别人从不用它。英语中如 rain cats and dogs(大雨倾盆)，kill the fatted calf(设宴欢迎)，grease the palm(买通)，“这些惯用语……外国学生也喜欢以此自炫，深信这能显示其精通英语。我自己的看法是：对这种作法不应鼓励，因为事与愿违是屡见不鲜的。很多这类短语就连英国人自己也很少用。”(弗里德里克·T·伍德《英语动词成语词典·序言》)伍德有一个为外国学生指导动词短语学习的标准：ordinary written and spoken English(普通书面和口头英语)。我们的建议是：常用动词与常用介词或副词(in, on, out, off, away, down, up, etc.)构成的短语才是需要多记的，如 go(in for, away, off, etc.)，die(down, away, out, etc.)，cut(up, out, off, down, etc.)。

(三)

词汇除了一词多义、短语和搭配问题，还有一个我们常忽略的问题：单位时间处理词汇的容量问题，即语速问题。这主要指阅读和听说而言。在各种外语考试中，人们普遍认为听力和阅读理解最难(尽管实际上这两部分的材料在文字上比其他部分明显要容易一些，其中听力材料在文字上又比阅读理解材料容易得多)，主要原因是单位时间内接收和处理词汇的速度太慢。据有关资料记载，英、美人日常说话的速度平均为 150 词/分左右(美国人最高可达 250

词/分,英国人讲话比美国人快,最高可达 350 词/分),其广播、电视国内节目每分钟 190 词左右,讲演(如作学术报告) 100~120 词/分,“美国之音”的“特别英语”节目语速为 90 词/分。我国英语大纲规定:一级听力语速 90 词/分,四级 120 词/分,六级 140 词/分。BFT(工商出国外语考试)听力也是 120 词/分。专业英语八级是 140~170 词/分。对以英语为母语的人来说,读的速度可明显快于听说的速度(可以“一目十行”地读,但只能一句一句地说),而对非英语母语者而言,阅读速度要低于听的速度。四级英语考试阅读要求 70 词/分,六级 90~100 词/分,BFT 为 100 词/分,专业英语八级也是 100 词/分。美国人阅读速度估计 400~500 词/分,并且认为低于 120 词/分,就不叫阅读而是认字了,——不过这是对英语母语者而言。

语速问题告诉我们,词汇不光是认知问题,还需掌握,相当部分的词汇还要十分熟练地使用,包括这些词汇的搭配和各种语法关系都要比较熟练,成为一种语言习惯。否则,只停留在知识阶段,像遇到数学题时运用推理、验证那样,语言就失去了语言应有的功能了。

(四)

英语如此庞大的词汇量都是从哪里来的?可以说任何一种语言都找得到几个被吸收进英语的单词,tea 来自中国(从福建发音进入法语,又进入英语),alcohol 来自阿拉伯语,coach 来自匈牙利语,skunk(臭鼬)来自印第安语,taboo(禁忌)来自塔希提语,okay 是由西非奴隶带进英语的……

但是使英语大规模扩大词汇量的来源只有三个:古日

尔曼语、拉丁语和希腊语。我们一般学习英语词汇,最迅速增词的办法是认识一些词根词缀,这些词根词缀主要是指这三种语言的根缀及它们在英语中的变体。

实际上,这三种古老的语言还有一个更老的、共同的祖先,那就是古印欧语。连古日尔曼语和拉丁语都没人讲了,印欧语更是早已消亡进历史的尘埃中了。然而语言学家通过比较这一古老祖先的后裔(日尔曼语、拉丁语、希腊语和各种现代语言),已经建立了 2,000 个左右的印欧语词根,这些词根是我们学习的词根的词根,也是印欧语系所有语言(包括德语、荷兰语、依地语、法语、英语、意大利语、梵文、斯堪的纳维亚各语言等)共同的词根。就是说,我们学习的好几个词根实际上共有一个印欧语根。一个词根可带出数十乃至数百单词,如果另有一个根中之根把这些根连起来,对于单词的学习来说岂不是更方便?比方 plex, flex, flect, ply, plic, flic(t), ple, 它们原来是一个意思“weave, entwine,” flex, flect 由此意变为“bend”。把这些词根引出的单词加起来,相当不少。

另一方面,我们能从根中之根窥见远古人们生活中的一些情况,他们的一些原始、朴素的观念,使枯燥的词汇学习顿时变得兴味无穷。比方说, mouse 和 muscle 共一个根。古人看到发达的肌腱在皮下拱动的样子,就想到了老鼠。这种“小老鼠”般的肌肉肯定是绝大多数人(至少男人中)身体的一种特征,否则进入不了人人都讲的语言。而 mist (雾、霞、霭),不过是“天在撒尿”; frolic (嬉戏,欢乐)是“像青蛙(frog)一样活蹦乱跳”, symposium (座谈会,专题讨论)是“一起喝酒”。

(五)

英语词汇如此之多,光靠课堂或从课本上学是远远不能解决问题的,必须大批量超前学习才行,这就需要词汇的集中学习。不说中小學生英语词汇量问题,只拿我国大学生的英语词汇量来与外国(非英语母语国家)相比,就足以说明我们的词汇学习是如何低效。日本要求高中生掌握6,000英语单词,而我国大学英语四级才4,000~4,500,六级也只5,300。日本本科生要求10,000词汇,超过我国英语专业本科要求。俄罗斯要求高中生和本科生分别掌握9,000和15,500个单词。我国中小學生所记单词更是少得可怜,据北京地区的调查,平均一个学时不过学一个单词左右。如果你再把中小學生那么活跃的记忆力考虑进去,你就会吃惊乃至惊愕:这是怎样一个不可原谅的浪费啊!如果再把大学期间还有其他更重要的学习内容考虑进去,大学毕业后很难坚持至少同样有效的学习等等因素考虑进去,你就会明白:为什么数十万、数百万、上千万的中国人学习(过)英语只停留在各种不同的较低的程度,都不了了之,没有达到使用自如的状态。这不光是少识几个单词的问题,放在整个外语教育、整个教育、一个人一生、乃至整个民族的角度上看这个问题,就十分严重了。

这种情况不只涉及英语,吕叔湘先生1978年就指出语文教学低效益的现象十分严重:“十年的时间,2,700多课时,用来学本国语文,却大多数不过关,岂非咄咄怪事!”不过关的问题之一就是识字太少。如今过去了20多年时间,情况又有多大改变呢?1996年9月15日《语言文字报》

载：“如今，不少大学生母语水平低下，错别字多，已引起有识之士的忧虑。孰知根子在下面，小学毕业生几乎从来没有一个人能够达到规定的要求：学会 2,500 个常用字。”

其实，中国文化中是有着十分优秀的识字教育传统的。中国古代，即使用毛笔书写不便，繁体字的笔画繁难，但平均说来，古代中国读书人（尽管比例不高）比我们识字不知多多少。是不是古代人比现代人更聪明？并不是。主要是他们识字讲究规律，我们识字散乱无序。而缺乏联系的学习效果必然不会好。借鉴中国识字教育的优良传统，不仅可使汉语识字更快，还可多识外文单词。汉字构字始终不离“六书”（六种造字规律），归纳起来不过是“形、声、义”，不过是“声音和形象的联想”而已。比如“羽”（鸟长毛也，象形），“牙”（齿状，上下交错），“眉”（目上毛也），“麦”（秋种厚“埋”，所以音“埋”）。

除了解析字形、形声联想识字以外，中国优秀的识字传统中还有一个特征：意义联贯，容易上口。把要识的字组织起来，三言、五言、四言、七言等，压韵最好，比如《三字经》、《千字文》。《千字文》就是一部构思精巧、宛转有致，广为流传达 1,400 多年的经典识字课本，是南朝梁武帝时一位名叫周兴嗣的有才思的人一夜之间编写成的。相传梁武帝为了教后代识字，叫人从碑帖中选拓了一千个不重复的字，让周兴嗣组织条贯、编次以韵，结果成为连贯压韵、通畅可诵的绝妙文章。

如何把这些优良的识字传统借鉴到英语学习上呢？

(1) 尽可能不单个识字，要分析字根字缀。不是一个一个地“抓”，要尽可能“一锅端”。

(2)意思相近或同属一类概念的词根一起整理、记忆,比方表“说、言词”的根有 claim(= cry, shout, 如 exclaim 惊叫), cit(= call, quote, 如 excite), dict(= say, 如 indicate 表明), lingu(= language, 如 bilingual, 双语的), liter(= letter, 如 literature 文学), log(= speak, 如 prologue 前言), loqu(= speak, 如 eloquent, 雄辩的), lect(= read, speak, 如 lecture), fabl(= speak, 如 fable 寓言), mon(= warn, remind, 如 admonish 告诫, 劝告), parl(= speak, 如 parliament 议会), verb(= word, 如 proverb 谚语), voc(= voice, call, 如 vocabulary 词汇), gloss(= tongue, 如 glossary 词汇表), or(= speak, 如 oral 口头的), sua(= advise, 如 persuade 劝说), nounc(= speak, report, 如 announce, 宣告), fess(= speak, 如 confess 坦白), fame(= speak, 如 infant 婴儿), scrib(= write, 如 describe 描写)。

(3)对词根词缀不明显的单词,要发挥想象,从声音和形象两个方面去建立一定联系。这方面不像词根词缀已有许多书供你选择,只要你觉得便于记忆,自己想象的就行。如果有人对 A 的联想与你不同,但你觉得你的联想更生动形象,你的就更好。只是任何想象都可以“牵强附会”,但不要太过复杂,否则过后很难回到单词本身上去了。在联想的过程中,我们一下子由头昏脑胀的念经式的记诵变为兴味盎然的独创的体验。据说 A 最初是倒着写的,牛羊的头角。所有的民族最初都是游牧民族。而对游牧民族来说,什么是最重要的呢?当然是牛、羊了。所以是第一个字母。汉字的“美”不也是“一头大羊”而已吗?

(六)

据说,仓颉“近取诸身”(取身边的事物的形象和声音),造得字成,一时间电闪雷鸣,神鬼哭泣。

天地万物莫不有形,万籁之声无不有情。

“一生二,二生三,三生万。”

“天下有始,以为天下母。既得其母,以知其子。既知其子,复守其母,没身不殆。”(老子《道德经》)

王文明

1999年2月7日初稿,6月13日改定 于武昌罔闻居

目 录

序 言

第一部分：有形还有声 ——形声联想寻词源

一 字母联想

- 1 波型字母：A U V W (a u v w) 1
- 2 板型字母：B D (b d) 5
- 3 圆型字母：C E G O R (c e g o r) 7
- 4 线型字母：F L I T (f l i t) 16
- 5 柱型字母：P Q S (p q s) 22
- 6 折型字母：H J K M N X Y Z (h j k m n x y z)
..... 27

二 字母连缀联想

- 1 bl:吹拂声,汨汨声,咻咻声 32
- 2 br:波啦声,把一物紧按在另一物上发出的声音
..... 33
- 3 cr:喀啦声,滑、擦、裂、爬行时发出的声音 34

4	gl: 格勒声, 两物相触、摩擦发出的声音、火花	35
5	gr: 格啦声, 碾压、咬合、摩擦声	36
6	fl: 拂啦声, 拂动、吹拂、飘动、流动	38
7	fr: 拂啦或唿啦声, 断裂声, 擦动发出的窸窣声	40
8	thr: 穿过、投掷或击打某物发出的嗖嗖声	41
9	tr: 拖、拉、拽等吃力动作	41
10	str: 动作的吃力感、紧张感	43
11	pl: 拨拉声, 咻啦声, 一物与一物表面接触或 一物折叠、坠落的声音	44
12	sc: 与光滑表面接触, 划、擦、刮之声, 嘶喀	45
13	ee: 连、卷、细线、细孔	47
14	oo: 圆孔; 环; 眼	48
15	um: 跟圆形有关	50
16	sl: 斜坡上滑下来	52
17	sk: 一物置于光滑表面那一瞬, 嘶喀	54
18	sn: 鼻息声; 动作的迅速分离或移动; 爬行	55
19	-are: 可与强烈的光或声发生联想	58
20	wh: 呼吸声, 物体与空气的摩擦声	58
21	cl: 两物相碰、闭合发出的声音	60
22	dr: 流淌状, 扯、拽	62
23	-le: 轻, 脆, 急, 快	64
24	sp: 喷洒, 弹跳, 溅落	70

25	-sh:急促、突然、短暂的动作	73
26	-er:反复,混乱,缓慢,微弱	75
27	ch-, -ch:碾压,咬切,接触	78
28	-sp, -sk:短促,清脆	81
29	单音节中[i]:急,紧张,尖,窄,小,短	81
30	w, wh, wr, wa, wi, sw:起伏,摇晃,移动, 旋转,卷曲,扭动	87
31	sti:尖,刺,激	90
32	叠声	92

第二部分:枝繁因根壮 ——词根和词缀

一 英语构词法

A	转化法	98
a	名词转化为动词	99
b	动词转化为名词	101
c	形容词转化为动词	102
d	形容词用作名词	102
B	合成法	103
a	合成名词	103
b	合形成形容词	104
c	合成动词	104
C	缀合法	104

二 英语常见前后缀

A 前缀	105
a 表“否定、相反”	105
b 表“在前、向前”	106
c 表“在后、向后”	106
d 表“在中间、在内、向内”	106
e 表“在外、向外、远离、超越”	106
f 表“在上、向上、高于、过”	107
g 表“在下、向下、低于、副、次”	107
h 表“周围、通过、遍及、完全、整体”	108
i 表“远、另一边、分离、分隔”	108
j 表“共同、同等、相同、相异”	108
k 变换词类、词义、加强语气	109
l 表数量关系	110
m 表特殊意义	111
n 科学术语前缀	112
B 后缀	116
1 名词后缀	116
a 表人	116
b 构成集体名词	117
c 构成地点名词	117
d 表示“小”的名词后缀	117
e 构成抽象名词	118